



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA  
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Bd. Ștefan cel Mare nr. 154, MD-2073, Chișinău

Бул. Штефан чел Маре, 154, MD-2073, Кишинев

26 iulie 200 13

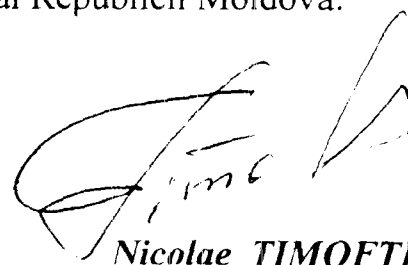
Nr. 01/1-06-35

*Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,*

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre examinare, proiectul de lege pentru ratificarea Acordului cu privire la colaborarea în domeniul pregătirii specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în instituțiile de învățămînt ale organelor competente ale statelor-membre ale Comunității Statelor Independente, semnat la Așgabat la 5 decembrie 2012.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea proiectului de lege se desemnează Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova.

*Cu stimă,*



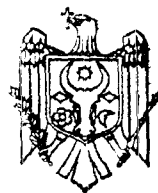
Nicolae TIMOFTI

Anexe: 29 file.

Domnului Igor CORMAN,  
Președinte al Parlamentului

26 07 343

13



## GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2203-57

Chișinău

19 iulie 2013

**Domnului Nicolae TIMOFTI,  
Președinte al Republicii Moldova**

*Stimate Domnule Președinte,*

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului cu privire la colaborarea în domeniul pregătirii specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale Comunității Statelor Independente, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr.536 din 17 iulie 2013.

Organul responsabil pentru prezentarea în Parlament este Serviciul de Informații și Securitate.

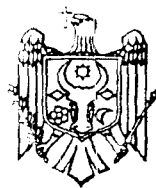
Anexă 28 file.

Cu respect,

Prim-ministru

Iurie LEANCĂ

Hodoroja I.  
250-230



# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 536  
17 iulie 2013  
din \_\_\_\_\_

Chișinău

**Privind aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului cu privire la colaborarea în domeniul pregătirii specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale Comunității Statelor Independente, semnat la Așgabat la 5 decembrie 2012**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului cu privire la colaborarea în domeniul pregătirii specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale Comunității Statelor Independente, semnat la Așgabat la 5 decembrie 2012.

Prim-ministru

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,  
ministrul afacerilor externe  
și integrării europene

Ministrul afacerilor interne

Ministrul justiției

IURIE LEANCĂ

Natalia GHERMAN

Dorin Recean

Oleg Efrim



## **PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**

### **LEGE**

**pentru ratificarea Acordului cu privire la colaborarea în domeniul pregătirii specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale Comunității Statelor Independente**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

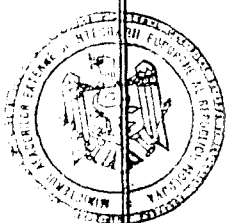
**Art. –** Se ratifică Acordul cu privire la colaborarea în domeniul pregătirii specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale Comunității Statelor Independente, semnat la Așgabat la 5 decembrie 2012.

**Art. –** În temeiul articolului 3 al Acordului menționat, se desemnează în calitate de autorități competente ale Republicii Moldova:

Serviciul de Informații și Securitate  
Serviciul de Protecție și Pază de Stat  
Ministerul Afacerilor Interne  
Centrul Național Anticorupție.

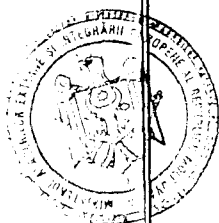
**Art. –** Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Comitetului executiv al Comunității Statelor Independente ratificarea Acordului nominalizat.

**Președintele Parlamentului**



**ACORD**  
**cu privire la colaborarea în domeniul pregătirii**  
**specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în**  
**instituțiile de învățământ ale organelor competente**  
**ale statelor-membre ale Comunității Statelor**  
**Independente**

**Așgabat, 5 decembrie 2012**



**TRADUCERE OFICIALĂ**

## **ACORD**

### **cu privire la colaborarea în domeniul pregătirii specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale Comunității Statelor Independente**

Statele – membre ale prezentului Acord, numite în continuare Părți,  
conducându-se de dispozițiile Acordului privind colaborarea statelor membre ale Comunității Statelor Independente în lupta cu terorismul din 4 iunie 1999,  
considerînd, că colaborarea Părților în domeniul pregătirii specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste are importanță deosebită pentru sporirea eficienței în combaterea terorismului,  
aspirînd la asigurarea unui nivel înalt al profesionalismului specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste ale organelor competente,

**au convenit asupra următoarelor:**

#### **Articolul 1**

Termenii menționați mai jos, utilizați în prezentul Acord, semnifică următoarele:

**subdiviziunile antiteroriste** – subdiviziunile special înputernicite ale organelor competente ale Părților, funcțiile de bază ale căror constau în prevenirea, depistarea și contracararea activității teroriste și minimizarea consecințelor ei;

**organele competente** – organele de securitate, serviciile speciale, organele de drept și alte organe de stat ale Părților, care dispun în structurile sale de subdiviziuni antiteroriste;

**pregătirea specialiștilor** – instruirea specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în instituțiile de învățământ ale Părților conform programelor de studii de pregătire profesională, perfecționare, ridicare a nivelului de calificare sau pregătire fără ridicarea nivelului educațional;

**instituțiile de învățământ** – instituțiile de învățământ superior, mediu, primar special și profesional suplimentar, precum și centrele educaționale, în care se desfășoară pregătirea specialiștilor organelor competente ale Părților;

**specialist delegat la studii** – persoana, în privința căreia este organizat procesul de transmitere a cunoștințelor, abilităților și deprinderilor, potrivit planurilor de instruire și programelor de studii în instituția de învățământ a Părții respective;

**lector** – persoana, care deține o calificare corespunzătoare și transmite specialistului delegat la studii cunoștințe, abilități și deprinderi;

**materiale de asigurare** – material didactic, accesorii de studii, utilaj de laborator, mijloace tehnice de instruire, precum și materiale de consum și alt echipament, necesare pentru pregătirea specialiștilor delegați la studii, în conformitate cu planurile de instruire și programe de studii;

**Partea trimițătoare** – Partea, al cărui organ competent trimite specialiștii delegați la studii în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale altei Părți, precum și delegarea lectorilor în baza solicitării organului competent al Părții primitoare;

**Partea primitoare** – Partea, al cărui organ competent primește pentru pregătire specialiștii delegați la studii în instituțiile sale de învățământ, precum și lectorii, delegați de organele competente ale altor Părți;

**Partea remitentă** – Partea, al cărui organ competent transmite materiale didactice organului competent al altei Părți.

## Articolul 2

Obiectul prezentului Acord îl constituie colaborarea organelor competente ale Părților în domeniul pregătirii specialiștilor delegați la studii, orientate spre:

- a) aprofundarea cunoștințelor, perfecționarea abilităților și deprinderilor în domeniul combaterii terorismului și minimizării consecințelor acestuia;
- b) însușirea procedeeleor tactice moderne de desfășurare a măsurilor speciale antiteroriste;
- c) ridicarea nivelului individual de pregătire specială;
- d) schimbul de experiență în activitatea subdiviziunilor antiteroriste.

## Articolul 3

1. Părțile colaborează în domeniul pregătirii specialiștilor delegați la studii prin intermediul organelor sale competente în conformitate cu prezentul Acord, respectînd legislația națională și tratatele internaționale la care sînt parte.

2. Lista organelor competente este stabilită de către fiecare Parte și se transmite depozitarului odată cu notificarea îndeplinirii procedurilor interne necesare intrării în vigoare a prezentului Acord.

3. În cazul modificării listei organelor competente, Partea respectivă, pe parcursul unei luni, informează în scris depozitarul.

## Articolul 4

1. Pregătirea specialiștilor delegați la studii se desfășoară conform planurilor de studii și programelor didactice în cadrul prezentului Acord, precum și în bază acordurilor (contractelor) bilaterale și multilaterale, încheiate între organele competente ale Părților, luînd în considerație restricțiile condiționate de asigurarea regimului secret, integrității informației cu acces limitat și informației secrete ale Părții primitoare.

2. Pregătirea specialiștilor delegați la studii poate fi desfășurată, la decizia organului competent al Părții primitoare, separat, la facultăți speciale (cursuri, grupe) ale instituțiilor de învățământ sau concomitent cu specialiștii subdiviziunilor antiteroriste ale Părții primitoare.

3. Pregătirea specialiștilor și asigurarea metodică a procesului de învățământ se desfășoară în limba rusă.

## Articolul 5

1. Pregătirea specialiștilor delegați la studii se desfășoară în instituțiile de învățământ ale Părții primitoare.

Organele competente ale Părților, de asemenea, pot delega lectori pentru desfășurarea lecțiilor la baza instituțiilor de învățământ ale Părții primitoare.

2. Pregătirea specialiștilor delegați la studii se desfășoară contra plată (inclusiv cu acordarea înlesnirilor de achitare a pregătirii) sau gratuit.

3. Cazarea specialiștilor delegați la studii, lectorilor Părții trimițătoare se organizează în condițiile și modul stabilit de Partea primitoare.

4. Acordul (contractul) privind pregătirea specialiștilor delegați la studii se încheie între organul competent al Părții trimițătoare și instituția de învățământ a Părții primitoare pînă la data de 1 decembrie a anului, premurgător anului de studiu.

În acord (contract) se indică următoarele:

- a) programul de învățământ și/sau planul de studiu;
- b) termenul pregătirii specialiștilor delegați la studii;
- c) numărul specialiștilor delegați la studii, numărul lectorilor delegați;
- d) cerințele înaintate față de specialiștii delegați la studii;
- e) condițiile de asigurare a specialiștilor delegați la studii și/sau lectorilor Părții trimițătoare cu materiale de asigurare, transport pînă la locul de studii, locuințe și alimentare, precum și condițiile de prestare a serviciilor medicale;
- f) condițiile de acces pentru specialiștii delegați la studii și/sau lectorii Părții trimițătoare la bibliotecă, săli sportive și de lectură, alte încăperi și teritorii în scopuri didactice;
- g) condițiile de călătorie a specialiștilor delegați la studii și/sau a lectorilor Părții trimițătoare la locul de studii și înapoi;
- h) modul de intrare/ieșire și aflare a specialiștilor delegați la studii și lectorilor Părții trimițătoare pe teritoriul Părții primitoare;
- i) modul, termenele și condițiile achitării pentru pregătirea specialiștilor delegați la studii;
- j) temeiurile pentru exmatriculare înainte de termen a specialiștilor delegați la studii;
- k) disponibilitatea asigurării vieții și sănătății specialiștilor delegați la studii și lectorilor Părții trimițătoare;
- l) modul de soluționare a litigiilor;
- m) alte condiții suplimentare în baza înțelegerilor organelor competente ale Părților.

## Articolul 6

1. Organul competent al Părții primitoare, pînă la data de 1 iulie a anului, premurgător anului de studii, informează organul competent al Părții trimițătoare



despre programele de studii și planurile de instruire, cerințele față de specialiștii delegați la studii, numărul locurilor de studii, termenii și costul pregătirii, precum și termenii și modul de sosire a specialiștilor delegați la studii în instituția de învățământ și plecarea lor.

2. Cererea în vederea pregătirii specialiștilor delegați la studii este înaintată de organul competent al Părții trimitătoare către Partea primitoare până la data de 1 septembrie a anului, premergător anului de studiu. În cerere se indică numărul specialiștilor delegați la studii, numărul lectorilor, termenele și condițiile deplasării, programele de studii și planurile de instruire, precum și alte informații care au tangență cu pregătirea specialiștilor indicați.

Cererea se semnează de către conducătorul organului competent al Părții sau de către persoana care îl înlocuiește.

### **Articolul 7**

Implementarea prezentului Acord se desfășoară din contul și în limitele mijloacelor alocate organelor competente ale Părților în bugetul național al fiecărei Părți pentru anii financiari respectivi, dacă pentru fiecare caz în parte nu va fi stabilită altă modalitate.

### **Articolul 8**

1. Părțile acordă ajutor reciproc la dezvoltarea instituțiilor de învățământ care pregătesc specialiști delegați la studii.

În aceste scopuri transmiterea materialelor de asigurare se desfășoară contra plată potrivit tarifelor interne ale Părții trimitătoare, conform valorii restante sau gratuit. Pentru atingerea scopului în vederea pregătirii specialiștilor, organele competente ale Părților, după necesitate, elaborează și editează în comun materiale științifice, didactice, informative etc.

Modul de transmitere a materialelor de asigurare se stabilește în conformitate cu legislația națională a Părții remitente.

2. Trecerea peste frontiera de stat și tranzitarea teritoriilor Părților a materialelor de asigurare se desfășoară în conformitate cu legislația națională a fiecărei Părți.

La momentul trecerii frontierei de stat, precum și tranzitării teritoriilor Părților a materialelor de asigurare, Părțile contribuie la îndeplinirea rapidă a procedurilor corespunzătoare stabilite de legislația națională a fiecărei Părți.

### **Articolul 9**

1. Prejudiciul acuz persoanei fizice sau juridice, sau nemijlocit Părții primitoare de către un specialist delegat la studii sau lector al Părții trimitătoare, se compensează de către Partea trimitătoare potrivit legislației naționale a Părții primitoare.

Prejudiciul adus vieții, sănătății sau bunurilor specialiștilor delegați la studii, lectorilor Părții trimițătoare în timpul pregătirii specialiștilor indicați se compensează de către Partea primitoare în modul stabilit de legislația națională pentru cetățenii săi.

Partea trimițătoare renunță la careva pretenții față de Partea primitoare, inclusiv în privința recuperării daunei, survenite în urma decesului, cauzării leziunilor corporale sau altor daune, aduse vieții, sănătății și averii specialiștilor delegați la studii sau lectorilor Părții trimițătoare în perioada aflării lor pe teritoriul Părții primitoare, dacă acest prejudiciu s-a produs din vina specialistului delegat la studii sau lectorului Părții trimițătoare.

2. Specialiștilor delegați la studii, lectorilor și membrilor familiilor lor li se păstrează în deplină măsură înlesnirile, garanțiile și compensațiile, prevăzute în legislația națională a Părții trimițătoare.

### **Articolul 10**

Prezentul Acord nu afectează drepturile și obligațiile fiecărei dintre Părți, ce rezultă din alte tratate internaționale la care este parte.

### **Articolul 11**

Prin acordul reciproc al Părților, în prezentul Acord pot fi introduse modificări și completări, constituind parte integrantă a acestuia, care se legalizează printr-un protocol corespunzător.

### **Articolul 12**

Problemele litigioase între Părți, care vor apărea pe parcursul aplicării și interpretării prevederilor prezentului Acord, vor fi soluționate pe calea consultărilor și tratativelor Părților interesate sau prin alte proceduri stabilite de către Părți.

### **Articolul 13**

Prezentul Acord intră în vigoare la expirarea a 30 de zile de la data primirii de către depozitar a celei de-a treia înștiințare în scris despre îndeplinirea de către Părțile semnatare a procedurilor naționale, necesare intrării în vigoare a acestuia.

Pentru Părțile, care au îndeplinit procedurile naționale necesare mai târziu, prezentul Acord va intra în vigoare la expirarea a 30 de zile din momentul primirii de către depozitar a documentelor corespunzătoare.

### **Articolul 14**

După intrarea în vigoare, Acordul dat este deschis pentru aderarea altor state - membre ale Comunității Statelor Independente prin transmiterea documentelor de aderare în adresa depozitarului.

Pentru statele care se asociază, prezentul Acord intră în vigoare la expirarea a 30 de zile din momentul primirii de către depozitar a documentelor corespunzătoare.

### Articolul 15

Prezentul Acord se încheie pe un termen nedeterminat.

Fiecare dintre Părți este în drept să denunțe prezentul Acord, expedind în adresa depozitarului înștiințare în scris despre intenția sa, nu mai târziu de 6 luni pînă la denunțare și îndeplinind angajamentele financiare și de altă natură, care au apărut pe durata acțiunii prezentului Acord.

### Articolul 16

La colaborarea în cadrul prezentului Acord, organele competente ale Părților utilizează limba rusă drept limbă de lucru.

Întocmit în orașul Așgabat la 5 decembrie 2012 într-un singur exemplar în limbă rusă. Exemplarul original se păstrează în Comitetul Executiv al Comunității Statelor Independente, care va expedia în adresa fiecărui stat semnatar al prezentului Acord, copia certificată.

**Pentru Republica Azerbaidjan**

-----

**Pentru Federația Rusă**

semnat

**Pentru Republica Armenia**

semnat

**Pentru Republica Tadjikistan**

semnat

**Pentru Republica Belarus**

semnat

**Pentru Turkmenistan**

-----

**Pentru Republica Kazahstan**

semnat

**Pentru Republica Uzbekistan**

-----

**Pentru Republica Kîrgîză**

semnat



**Pentru Ucraina**

-----

**Pentru Republica Moldova**

~~semnat de depozitar~~

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o traducere oficială de pe Acordul cu privire la colaborarea în domeniul pregătirii specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale Comunității Statelor Independente (Așgabat, 5 decembrie 2012), copia certificată a căruia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Emilian BRENICI,  
Șef al Direcției Generale Drept  
International a Ministerului Afacerilor  
Externe și Integrării Europene al  
Republicii Moldova

## EXPUNERE DE MOTIVE

### cu privire la oportunitatea ratificării Acordului cu privire la pregătirea specialiștilor pentru subdiviziunile antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale Comunității Statelor Independente

Acordul cu privire la pregătirea specialiștilor pentru subdiviziunile antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale C.S.I. a fost elaborat de către Comitetul Executiv al C.S.I.

Elaborarea Acordului în cauză este determinată de necesitatea perfecționării pregătirii specialiștilor pentru subdiviziunile antiteroriste ale serviciilor speciale și organelor de drept.

În ultimul deceniu terorismul ca fenomen este în continuă extindere. În acest sens, este absolut necesară contopirea forțelor la nivel internațional, pentru a putea riposta, aceasta fiind posibil doar în prezența unor colaboratori calificați.

În acest sens, scopul Acordului este extinderea și consolidarea nivelului de cooperare al organelor competente ale statelor-membre ale C.S.I. în vederea pregătirii specialiștilor pentru subdiviziunile antiteroriste ale serviciilor speciale și organelor de drept ale statelor-membre ale C.S.I.

La elaborarea Acordului au fost luate în considerație principiile și normele unanim acceptate ale dreptului internațional, obligațiile internaționale ale statelor-membre ale C.S.I. și legislațiile naționale ale acestora, precum și importanța ridicării nivelului pregătirii specialiștilor pentru subdiviziunile antiteroriste.

**Aspectul politic.** Statele-membre ale C.S.I. cooperează în domeniul combaterii terorismului folosind toate mijloacele sale interne, inclusiv potențialul organelor de ocrotire a normelor de drept, serviciilor speciale și altor organe implicate în lupta cu terorismul. Semnarea de către Republica Moldova a Acordului cu privire la pregătirea specialiștilor pentru subdiviziunile antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale C.S.I. va avea consecințe favorabile pentru consolidarea eforturilor statelor-membre ale C.S.I. în combaterea terorismului.

**Aspectul normativ.** Acordul respectiv corespunde prevederilor tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte, acordurilor bilaterale și multilaterale semnate în cadrul C.S.I. Ratificarea Acordului nu implică adoptarea unor acte normative noi sau modificarea legislației în vigoare.


**Aspectul organizatoric.** Părțile vor coopera în domeniul pregătirii specialiștilor în conformitate cu planurile și programele de studii în baza contractelor încheiate de către organele competente ale părților.

**Aspectul de timp.** Intrarea în vigoare a Acordului, pentru Republica Moldova, este condiționată de îndeplinirea procedurilor de ratificare.

**Aspectul financiar.** Realizarea prevederilor Acordului cu privire la pregătirea specialiștilor pentru subdiviziunile antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale C.S.I. se va efectua în limitele mijloacelor financiare prevăzute anual în bugetele naționale pentru asigurarea activității organelor competente ale Părților (art.7 al Acordului).

**Aspectul economic.** Ratificarea Acordului va contribui direct la ridicarea nivelului profesional al colaboratorilor autorităților care desfășoară activitate de combatere a terorismului și indirect la asigurarea securității sectorului economic, manifestat prin contracararea spălării banilor și finanțării activităților teroriste, precum și la prevenirea și combaterea terorismului și altor forme violente de manifestare a extremismului.

În baza celor expuse și în conformitate cu prevederile Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și ale Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 120 din 12 februarie 2001, avînd în vedere necesitatea consolidării eforturilor statelor-membre ale C.S.I. și a întregii comunități internaționale în combaterea terorismului precum și a perfecționării calificării specialiștilor pentru subdiviziunile antiteroriste, considerăm oportună ratificarea Acordului cu privire la pregătirea specialiștilor pentru subdiviziunile antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale C.S.I.

 **Directorul Serviciului de Informații  
și Securitate al Republicii Moldova**

 **Mihai BALAN**